



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
12 June 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 44-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 3 апреля 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аш..... (Антигуа и Барбуда)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саа

Содержание

Организация работы

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций по поддержанию мира (*продолжение*)

Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

06-29477 (R)

0629477

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Организация работы

92. **Г-н Уайд** (Начальник канцелярии, канцелярия Председателя Совета Безопасности) говорит, что канцелярия Председателя Совета Безопасности пересмотрела график проведения различных пленарных заседаний Ассамблеи, с тем чтобы обеспечить конференционные услуги для Пятого комитета сверх запланированной продолжительности его работы на первой части возобновленной шестидесятой сессии, чтобы он мог рассмотреть доклад Генерального секретаря под названием «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/692 и Согг.1) и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (A/60/735 и Согг.1). Назвав даты в последующие две недели, когда будут предоставляться такие услуги, он настоятельно призвал Комитет как можно скорее приступить к рассмотрению вопросов существа, связанных с докладом, и не тратить время на обсуждение процедурных аспектов, которые были уже обстоятельно проанализированы.

93. **Председатель** говорит, что Бюро примет только что представленную информацию во внимание на своем заседании, когда будет рассматривать программу работы Комитета позже в первой половине дня.

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций по поддержанию мира (*продолжение*)

Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру (A/60/692 и Согг.1 и A/60/735 Согг.1)

94. **Председатель** напоминает, что Председатель Генеральной Ассамблеи проинформировал Ассамблею на ее 75-м пленарном заседании о том, что в понедельник, 3 апреля 2006 года, Пятому комитету будет представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/692 и Согг.1), и связанный с ним доклад ККАБВ (A/60/735 и Согг.1), и что эти доклады будут переизданы по следующим пунктам повестки дня: пункт 118 — «Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения»; пункт 122 — «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций»; пункт 124 — «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов»; пункт 128 — «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций»; пункт 129 — «Управление людскими ресурсами»; и пункт 136 — «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций по поддержанию мира». Председатель просил Комитет завершить рассмотрение этих докладов и представить по ним доклад как можно скорее или самое позднее к 18 апреля 2006 года, с тем чтобы Секретариат мог подготовить всеобъемлющий подробный доклад к маю 2006 года для рассмотрения Комитетом.

95. **Г-н Маллок Браун** (заместитель Генерального секретаря), представляя доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/692 и Согг.1), говорит, что признает, что для реализации предложений Генерального секретаря о реформе потребуется надлежащее понимание и доверие между государствами-членами и Администрацией. Их сотрудничество в решении поднятых в докладе проблем будет иметь важное значение для будущего Организации. Он с удовлетворением отмечает, что, хотя Консультативный комитет просил представить дополнительную информацию по многим содержащимся в докладе предложениям, он не возражал против общей направленности этого документа.

96. Оратор подтвердил, что доклад является стратегическим и определяет видение Организации на годы вперед. Хотя некоторые круги разочарованы тем, что предложения не достаточно подробные, Администрация считает, что прежде надо договориться о направленности реформ. Суть основной идеи доклада заключается в том, что Организация переросла рамки своей бизнес-модели. Организация Объединенных Наций 2006 года — это значительно более сложный, разнообразный и быстро меняющийся механизм, нежели прежняя Организация Объединенных Наций. К сожалению, даже после нескольких последовательных этапов реформы Организация по-прежнему неповоротлива из-за существования устаревших организационных механизмов, кадровой политики и финансовых положений, которые наряду с недостаточными капиталовложениями в таких областях, как профессиональная подготовка и информационная технология, не позволяют ее сотрудникам максимально проявить свои способности, несмотря на все их героические усилия.

97. Была выражена озабоченность в связи с тем, что наряду с советами в докладе по вопросам управления, которые никто не запрашивал, в нем мало что сказано о проблеме отчетности. В этой связи оратор говорит, что по вопросу о надзоре готовится отдельный доклад, поскольку эта проблема столь же важна для Администрации, как и для государств-членов. Понятно, что необходимо усилить реальную подотчетность управляющих государствам-членам за результаты. В основе доклада лежит предложение об установлении стратегических партнерских отношений: если Секретариат получит средства для реализации своих мандатов, государства-члены получили бы более эффективные инструменты для оценки деятельности Секретариата и обеспечения его подотчетности. Такой вариант должны предложить, разумеется, сами государства-члены.

98. Как указано в докладе, с 1998 года бюджет и масштабы операций по поддержанию мира возросли в четыре раза, а объем ресурсов Секретариата увеличился в два раза, и в настоящее время на местах работает в два раза больше гражданского персонала чем в Секретариате. В докладе отражены эти коренные изменения характера и места осуществления деятельности Организации. Содержащиеся в нем рекомендации по вопросам руководства, люд-

ских ресурсов, финансов и закупок, информационной технологии и управления призваны обеспечить достижение оперативных целей на местах. В то же время в докладе признается важная глобальная руководящая роль Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и их важная нормативная деятельность. Суть предложений о системе контрактов вовсе не в том, чтобы урезать льготы сотрудников Центральных учреждений, а в том, чтобы унифицировать условия службы и покончить с ущемлением положения сотрудников на местах. Кроме того, идея придания Организации большей гибкости касается не только подразделений на местах. Например, в Секретариате полагается расширить для сотрудников категории общего обслуживания возможности для занятия должностей сотрудников категории специалистов. Однако никакая реформа не будет успешной без более надежной основы для развития информационно-коммуникационных технологий.

99. Оратор подчеркивает, что представленный Комитету документ — это не доклад о сокращении расходов, направленный на ликвидацию программ, которые не отвечают некоторым политическим целям. Напротив, в докладе содержится призыв выделить приблизительно 275 млн. долл. США в год для унификации условий службы и вложить приблизительно 120 млн. долл. США в развитие информационно-коммуникационных технологий. В то же время необходимо компенсировать некоторые эти затраты, в том числе за счет внешнего подряда или передачи некоторых функций отделением за пределами Центральных учреждений. Соответствующие предложения носят ограниченный характер, и на данном этапе Администрация пытается лишь провести анализ затрат и выгод. Кроме того, существуют возможности для значительной экономии средств в сфере закупок.

100. В целом реформы направлены на то, чтобы сделать Организацию способной более гибко и эффективно реагировать на глобальные кризисы, конфликты и решать задачи в области развития, Организацию, в которой существует единый контракт найма персонала, комплексная система рабочих потоков и менее сложная и транспарентная система финансового управления, которую возглавляют руководители, имеющие широкую профессиональную подготовку и избираемые с учетом принципов гендерной сбалансированности и справедливого гео-

графического представительства. Оратор верит, что при рассмотрении доклада государства-члены не упустят из виду эту основную идею.

101. Комитет приступил к обстоятельному обсуждению доклада ранее, чем предполагалось. В то же время доклад является результатом глубоких размышлений и анализа, и Администрация готова защищать его положения. И хотя на вопросы делегации будут даны как можно более полные ответы, Секретариату все же потребуется время для подготовки подробных докладов, запрошенных Консультативным комитетом, а по некоторым вопросам, касающимся людских ресурсов, разъяснения можно будет дать только после консультаций с сотрудниками в мае и июне. Информация об этих аспектах реформы будет представлена в отдельном докладе, который будет опубликован в сентябре 2006 года.

102. **Г-н Саа** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)) говорит, что основная идея Консультативного комитета при подготовке его доклада (A/60/735) заключалась в облегчении работы Генеральной Ассамблеи. Особое значение в этой связи имеет ее просьба, содержащаяся в пунктах 7 и 8 его доклада, о том, чтобы Генеральный секретарь подготовил к началу мая 2006 года подробный доклад об осуществлении с указанием мер и ресурсов, необходимых для реализации его идеи.

103. ККАБВ также просил Генерального секретаря включить информацию о прежних аналогичных предложениях; оценку воздействия предыдущих и текущих реформ; разъяснение о том, как будет определено понятие подотчетности и как она будет обеспечиваться в отношении указанных предложений; а также информацию о предлагаемой отдаче капиталовложений и сроках их осуществления. Сведения о выполнении предложений, касающихся вопросов людских ресурсов, должны быть включены в доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее в сентябре 2006 года.

104. В докладе Консультативного комитета рассматриваются также отдельные предложения, которые Генеральная Ассамблея может пожелать принять во внимание. Многие из этих предложений, по-видимому, входят в круг ведения Генерального секретаря как старшего административного сотрудника Организации и поэтому не требуют никакого конкретного директивного одобрения. Рассмотрение

других предложений потребует участия преемника нынешнего Генерального секретаря, и Консультативный комитет попытался определить, какие предложения к какой категории относятся. Вопросы, касающиеся его собственной работы и работы Пятого комитета, должна рассматривать сама Генеральная Ассамблея.

105. Что касается предложения об увеличении объема Фонда оборотных средств со 100 млн. долл. США до 250 млн. долл. США, то после завершения своего доклада Консультативный комитет был проинформирован о том, что сумма в размере 100 млн. долл. США составляла приблизительно 7,5 процента бюджета в 1981 году и несколько более 2 процентов в настоящее время. Если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию Консультативного комитета о представлении подробного доклада в мае, Консультативный комитет представит свои собственные подробные замечания и рекомендации вскоре после этого.

106. **Г-н Кумало** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа согласилась принять установленный на 18 апреля 2006 года срок для представления доклада Генеральной Ассамблее по настоянию Европейского союза, Соединенных Штатов, Японии, Канады, Австралии и Новой Зеландии, которые выразили опасения, что, если доклад Генерального секретаря будет представлен в Комитете, реформы либо будут загублены, либо будут отложены на неопределенное время. Поэтому оратор удивлен, что у Комитета возникли в настоящее время задержки в работе. Он выражает признательность Председателю Генеральной Ассамблеи, который сделал все, чтобы Комитет мог провести дополнительные заседания. Однако оратор опасается, что Комитет не завершит работу в срок, поскольку в оставшиеся дни Комитету не будут обеспечены конференционные услуги. Если это произойдет, он надеется, что Группа будет не виновата, ибо винить надо будет делегации, которые настаивали на установлении этого срока. Он устал от обвинений в том, что Группа сдерживает работу Комитета, в то время как виновны в задержках делегации, которые ожидали так и не поступивших указаний. Со своей стороны, Группа готова незамедлительно приступить к обсуждению существа доклада и работать, если потребуется, круглосуточно.

107. Группа решительно поддерживает нынешние усилия по реформе Организации Объединенных Наций. В основе ее позиции лежит основополагающий принцип того, что Организация должна оставаться межправительственной. Государства-члены заинтересованы в том, чтобы Организация лучше учитывала актуальные потребности их народов. Поэтому важно учитывать мнения всех государств-членов, а не только наиболее богатых и могущественных. Законность и жизнеспособность мер по реформированию будут зависеть от поддержки государств-членов и сотрудников Секретариата, которые работают на благо Организации. Реформы должны укреплять способность Организации эффективно осуществлять свои мандаты, усиливать ее подотчетность государствам-членам, чтобы она могла полнее удовлетворять их коллективные интересы и активнее решать первоочередные задачи, которые они совместно определяют. Кроме того, Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии набирать и сохранять квалифицированный персонал, который отражал бы международный характер Организации.

108. Участники Всемирного саммита 2005 года признали, что развитие, права человека, мир и безопасность являются взаимно укрепляющими элементами, и подтвердили, что готовы и впредь решать многочисленные задачи, стоящие перед международным сообществом, укрепляя Организацию Объединенных Наций. Наивно полагать, будто Организация может достичь амбициозных целей, определенных государствами-членами, при существующих ресурсах. В этой связи Группа придает особое значение необходимости ассигнования дополнительных средств для решения проблем развития и содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

109. В Итоговом документе Саммита к Генеральному секретарю обращена просьба представить предложения в поддержку текущих усилий по осуществлению реформы. Впоследствии государства-члены приняли ряд мер с целью реформирования Секретариата и усиления его подотчетности государствам-членам. В этой связи Группа поддержала идеи создания Бюро по вопросам этики, разработки политики по защите осведомителей, укрепления механизмов внутренней ревизии и проведения расследований и проведения обзора надзорных струк-

тур и механизмов отчетности Секретариата, и теперь она приветствует возможность рассмотреть остающиеся задачи.

110. Реформа — это текущий процесс. Поэтому предложения в докладе Генерального секретаря должны основываться на позитивных аспектах существующих усилий по реформе. Хотя Группа предпочла бы, чтобы Комитет приступил к углубленному рассмотрению предложений на данном этапе, она, тем не менее, понимает, что Секретариату потребуется время для подготовки подробных докладов, запрошенных Консультативным комитетом. Она полностью поддерживает эту просьбу, поскольку такие доклады помогли бы подготовить более продуманные и рациональные предложения, которые учитывали бы взаимосвязь проблем. Эти предложения должны также отражать уникальный характер Организации Объединенных Наций.

111. Комитет должен завершить свои консультации и как можно скорее принять резолюцию по докладу. Поэтому Группа была бы признательна Бюро, если бы оно подготовило предварительную программу работы для рассмотрения Комитетом на его следующем официальном заседании. Программу работы можно было бы корректировать по ходу переговоров в Комитете.

112. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, приветствует доклад Генерального секретаря, а также доклад Консультативного комитета — сжатый и хорошо сбалансированный. Консультативный комитет верно отметил, что решения по некоторым вопросам, в частности по предложениям, касающимся управления, должна принимать Генеральная Ассамблея, как директивный орган, поскольку простого рассмотрения их каким-либо органом экспертов недостаточно.

113. Европейский союз также согласен с общим замечанием Консультативного комитета о том, что для проведения более обстоятельного обсуждения потребуется более подробная информация. Оратор ожидает появления доклада по вопросам осуществления, запланированного на май 2006 года, и отмечает, что некоторые предложения относятся к компетенции Генерального секретаря и могут быть реализованы без рассмотрения Ассамблеей. Больше внимания требуют вопросы подотчетности, а предложения, касающиеся людских ресурсов, должны быть представлены раньше. Европейский союз го-

тов работать со всеми государствами-членами, чтобы определить, что необходимо для проведения консультаций в Ассамблее. Потребуется ли для этого резолюция или письмо Председателя, будет зависеть исключительно от достигнутого прогресса. Однако независимо от этого важно подготовить анализ и рекомендации для Ассамблеи.

114. Напоминая о просьбе Генеральной Ассамблеи о том, что Комитету следует завершить свои обсуждения по данному вопросу и представить доклад к 18 апреля 2006 года, оратор говорит, что доклад должен быть представлен как можно скорее. Комитет был проинформирован о том, что конференционные услуги будут предоставляться ему в течение следующих двух недель и что необходимо добиваться обеспечения дополнительных услуг. Европейский союз полностью поддерживает и выражает признательность за эти усилия.

115. В отсутствие подробного доклада по вопросам осуществления Европейский союз не уверен, что следует приступать к подробным и более длительным обсуждениям. Доклад Генерального секретаря — осмысленный и носит важный характер, и Европейский союз возражает против того, чтобы указывать на кого-либо пальцем, и против любых попыток посеять вражду в Комитете. Все члены Комитета должны приложить усилия, чтобы восстановить атмосферу доверия и сотрудничества, и Европейский союз будет поступать именно так, чтобы обеспечить успешное завершение переговоров.

116. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклад Генерального секретаря — важный документ, который государства-члены должны тщательно проанализировать и оперативно принять по нему меры. В докладе рассматривается множество вопросов в областях, имеющих важнейшее значение для улучшения управления и подотчетности. Предлагаемые меры во многих отношениях развивают положения о подотчетности и надзоре, которые содержатся в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года.

117. Консультативный комитет выявил 23 ключевые инициативы, предложенные Генеральным секретарем, и рекомендовал, чтобы Пятый комитет рассмотрел 14 из них. Соединенные Штаты просили Комитет оперативно проанализировать эти 14 инициатив до 18 апреля 2006 года — срока, установленного Председателем Генеральной Ассамб-

леи, и надеются, что Комитет сделает это. Консультативный комитет также рекомендовал, чтобы Ассамблея рассмотрела на пленарном заседании ряд других инициатив, и Соединенные Штаты надеются, что Ассамблея оперативно рассмотрит эти инициативы.

118. И наконец, ККАБВ выразил мнение, что Генеральный секретарь может принять решение по семи рекомендациям в рамках его существующих полномочий. Соединенные Штаты надеются и настоятельно призывают Генерального секретаря сделать это как можно скорее, и они обратятся к заместителю Генерального секретаря с просьбой сообщить об этих ожиданиях до сведения Генерального секретаря и официальных представителей Секретариата, отвечающих за осуществление этих инициатив. Комитету следует одобрить выводы и рекомендации Консультативного комитета, и Соединенные Штаты надеются получить доклад Генерального секретаря о втором этапе осуществления.

119. **Г-жа Скорс** (Норвегия) говорит, что решительная поддержка Организации Норвегией была краеугольным камнем внешней политики страны с первых дней создания Организации. Норвегия была надежным помощником Организации Объединенных Наций как с точки зрения финансирования, так и активного участия в обсуждении политики и в нормотворческих процессах. Правительство оратора поддерживает предложение об укреплении Организации Объединенных Наций, которая разрабатывает и координирует коллективные меры по решению глобальных задач и служит основным форумом для разработки международного законодательства и политики.

120. Хотя правительство оратора и понимает суть многих предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря, оно не согласно с некоторыми предложениями и хотело бы глубже проанализировать практические последствия других предложений. Норвегия вносит значительный объем государственных средств в бюджет Организации Объединенных Наций. Она несет ответственность перед своими налогоплательщиками и перед людьми, которые нуждаются в помощи Организации Объединенных Наций, и поэтому она должна контролировать деятельность Организации и обеспечивать эффективное и рациональное управление ее ресурсами.

121. В процедуре использования ресурсов Организации Объединенных Наций имеются серьезные недостатки. Меры для устранения этих недостатков, принимались, однако требуется нечто большее. Для того чтобы Организация Объединенных Наций пользовалась полным доверием, она должна иметь транспарентную, эффективную и подотчетную систему управления ресурсами. Это не значит, что нужны какие-то сложные структуры и механизмы. Напротив, необходимо четко установить ответственность в этих областях, и руководители на всех уровнях должны неукоснительно выполнять свои обязанности. Большой ущерб представления о том, что некоторые руководители в Секретариате не всегда действуют в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, существенно подрывают ее авторитет.

122. Норвегия давно выступала за совершенствование руководства Организации Объединенных Наций в верхнем эшелоне власти и за то, чтобы Генеральный секретарь имел больше полномочий, чтобы распоряжаться ресурсами Организации. Однако содержащееся в докладе предложение о расширении полномочий Генерального секретаря и его сотрудников необходимо дополнять положениями подотчетности руководителей, в том числе перед государствами-членами. Генеральная Ассамблея неоднократно рассматривала вопросы подотчетности, и делегация оратора удивлена тем, что эта проблема должным образом не решена.

123. Что касается роли заместителя Генерального секретаря, то, хотя Норвегия и признает необходимость того, чтобы Генеральный секретарь мог делегировать больше полномочий своим сотрудникам, общую ответственность все же должен нести Генеральный секретарь. Норвегия не хотела бы, чтобы в Секретариате возникли своего рода два центра власти, и считает, что Генеральная Ассамблея не должна принимать решения, подрывающие власть Генерального секретаря.

124. Предложения Генерального секретаря не ограничиваются лишь реформами внутри Секретариата, а касаются также изъянов системы управления. Вполне понятно, что многие страны сопротивляются попыткам передать, по их мнению, полномочия Генеральной Ассамблеи небольшому кругу богатых и могущественных стран, и Норвегия разделяет их опасения. Если Организация утратит свой многосторонний и универсальный характер, она не смо-

жет выполнять функции ведущего мирового форума, призванного решать глобальные проблемы.

125. Поэтому Норвегия решительно предостерегает от намерений создать в Организации Объединенных Наций новые структуры управления в составе небольшой группы «представительных» государств-членов, поскольку это не будет отвечать ни ее национальным интересам, ни интересам Организации Объединенных Наций. Процессы принятия решений в Организации сопряжены с целым рядом серьезных трудностей, однако наличие большого числа государств-членов и их участие в переговорах сами по себе не представляют никакой проблемы.

126. Трудности управления Организацией являются скорее политическими. Государства, как представляется, зачастую не желают идти на компромисс, поступаясь на переговорах собственными интересами, и нередко попадают в ловушку, управляя Секретариатом, вместо того чтобы обеспечивать стратегическое руководство. Наблюдается тенденция выборочного подхода государств-членов к Организации Объединенных Наций; к тому же существует разрыв между мандатами, которые дают Организации государства-члены, и общим объемом ресурсов, которые выделяются для их реализации.

36. Обеспокоенность тем, что государства-члены исключали из процессов принятия решений в Генеральной Ассамблее, не повод для слепого отстаивания статус-кво в Секретариате и Ассамблее. Организацию необходимо укрепить и сделать ее более эффективной таким образом, чтобы это пошло на пользу ее подлинным клиентам — народам мира. Хотя правительство Норвегии согласно с основной направленностью предложений Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами, бюджета и финансов, необходимо все же пояснить вопрос об оперативных последствиях некоторых предложений. Особенно важно обеспечить, чтобы в Организации работали самые квалифицированные сотрудники, как это предусмотрено в статье 101 Устава; чтобы была улучшена система набора персонала; чтобы руководители программ полнее отвечали за свои решения; и чтобы был улучшен процесс управления кадрами.

37. Целый ряд предложений в докладе, как представляется, не требует никаких решений Генеральной Ассамблеи, поскольку меры по их осуществлению находятся в компетенции Генерального секре-

таря. Делегация оратора хотела бы получить более полную информацию об этих инициативах, и полагает, что конкретные руководящие указания и решения Генеральной Ассамблеи могут потребоваться на более позднем этапе. Норвегия сохраняет полную приверженность Уставу, который по-прежнему отражает самые высокие идеалы и цели государства-членов. В то же время, сохраняя то, что им удалось достичь, государства-члены должны постоянно адаптировать и улучшать Организацию в целях удовлетворения потребностей изменяющегося мира.

38. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что Япония разделяет цели, определенные в докладе Генерального секретаря, и самым серьезным образом рассматривает предлагаемые меры по реформе. Она также поддерживает в принципе связанный с ним доклад Консультативного комитета, в котором верно отмечено, что некоторые предложения Генерального секретаря следует осуществить незамедлительно в рамках существующих полномочий Генерального секретаря. Япония настоятельно призывает Генерального секретаря использовать имеющиеся у него полномочия для реализации этих предложений и решительно поддержать его усилия в этой связи.

39. Япония тщательно анализирует эти предложения, которые требуют рассмотрения Комитетом, наряду с информацией и анализом, который представит в мае Генеральный секретарь, и принимает к сведению, что в сентябре Комитет получит также всеобъемлющий доклад по вопросам управления людскими ресурсами. Рекомендации Консультативного комитета по вопросам управления — дело деликатное, поэтому обсуждать их должна Генеральная Ассамблея, а не Комитет.

40. Учитывая рекомендации Консультативного комитета и просьбу Председателя Ассамблеи, Япония твердо уверена, что Пятый комитет должен оперативно решить, как Комитет должен рассматривать доклад Генерального секретаря. Пятый комитет должен быть готов обсудить вопросы существования в мае, и Япония будет сотрудничать со всеми сторонами в духе доброй воли и конструктивно.

41. **Г-жа Стивенс** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что в докладе Генерального секретаря содержится ценный план совершенствования и модернизации методов работы Секретариата. Комитет просили как можно скорее, не позднее 18 апреля 2006 года,

представить доклад Генеральной Ассамблее и он должен непременно уложиться в установленный срок.

42. Комитету следует уделить особое внимание советам экспертов Консультативного комитета, который тщательно проанализировал доклад Генерального секретаря. Оратор настоятельно призывает Генерального секретаря как можно скорее принять решение по инициативам, которые, по мнению Консультативного комитета, входят в круг его ведения. Консультативный комитет также отметил, что оценить должным образом некоторые предложения невозможно, пока Секретариат не представит в ближайшие месяцы дополнительные подробные доклады. Оратор поддерживает призыв представить подробный доклад об осуществлении и надеется, что эти доклады будут представлены на шестьдесят первой сессии Ассамблеи. Пятый комитет, по-видимому, мало что может сделать до того, как будут представлены эти доклады.

43. ККАБВ также определил рекомендации, которые несомненно связаны с политическими вопросами и которые должны рассматривать государства-члены, и единственным органом, которому надлежит рассматривать эти вопросы, является Генеральная Ассамблея. В интересах Организации положения доклада Генерального секретаря следует реализовать не откладывая, и делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии надеются на то, что прогресса в этом вопросе удастся добиться в самое ближайшее время, и на сотрудничество с другими государствами-членами.

44. **Г-н Мазумдар** (Индия) согласен с заместителем Генерального секретаря, что при обсуждении доклада Генерального секретаря необходимо наличие должного понимания и доверия как между самими государствами-членами, так и между государствами-членами и Секретариатом. Доклад Консультативного комитета, как и следовало ожидать, является четким, рациональным и конкретным. Делегация оратора удовлетворена тем, что после ненужного обсуждения процедурных аспектов Комитет теперь может приступить к рассмотрению доклада Генерального секретаря. Делегация оратора хотела бы выразить признательность за это Председателю Генеральной Ассамблеи и его канцелярии. Ситуация, однако, осложняется тем, что пока не ясно, будет ли обеспечено необходимое конференционное

обслуживание, и он надеется, что эта проблема будет урегулирована надлежащим образом.

45. Индия позитивно рассматривает предложения Генерального секретаря, многие из которых являются либо логическим продолжением работы Комитета на предыдущих сессиях, либо вопросами, которые Комитет не в состоянии решить, пока Генеральный секретарь не представит дополнительные доклады. Что же касается некоторых других предложений, то Комитет должен будет проанализировать заложенные в них идеи и, прежде чем идти дальше, определить, согласен ли он с ними. И хотя делегация оратора готова рассмотреть любую дополнительную информацию, которая может быть представлена в обоснование таких предложений, она по-прежнему убеждена в том, что они отнюдь не являются составной частью успешной реформы Организации Объединенных Наций.

46. **Г-жа Ван** Синься (Китай) говорит, что ее делегация придает огромное значение докладу Генерального секретаря и будет участвовать в серьезном обсуждении его предложений. Ее делегация также будет просить обеспечить полное конференционное обслуживание Комитета, чтобы содействовать его обсуждениям.

47. **Г-н эн-Наггар** (Египет) говорит, что его делегация воздержится от замечаний по существу доклада Генерального секретаря. Как и делегация Индии, делегация оратора приветствует представление доклада Комитету после ненужных обсуждений процедурных вопросов. Любые дополнительные обсуждения процедурных вопросов в связи с докладом Генерального секретаря следует проводить в ходе неофициальных обсуждений Комитета, чтобы не разбазаривать конференционные услуги. Поскольку процедура согласована, то пересмотр сроков и возможных результатов работы Комитета будет не только лишним, но также и будет означать отход Комитета от выполнения его обязанностей в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. И наконец, Египет готов принять любые решения, которые будут содействовать работе Комитета.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.